



عزيزي السيد / عزيزتي السيدة،

قامت المديرية العامة للزراعة، بالتعاون مع مجموعة الخبراء في مجال الإنتاج العضوي، بتقييم المعلومات الواردة في نظام معلومات الزراعة العضوية (OFIS) وقد أدى هذا إلى استنتاج مفاده أنه بحلول عام 2025 ستكون هناك حاجة إلى تدابير إضافية للرقابة والإبلاغ عن بعض المنتجات المستوردة.

لذلك فإن هذه الرسالة موجهة إلى جميع السلطات الرقابية والجهات الرقابية. الهيئات المعترف بها وفقاً للمادة 46 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) (1) 2018/848 والمدرجة في الملحق الثاني من اللائحة التنفيذية للمفوضية (الاتحاد الأوروبي) (2) 2021/1378

1. نطاق التدابير الرقابية الإضافية.

1.1. المنتجات المعنية

وقد أدى إعادة تقييم مخاطر حدوث حالات عدم الامتثال (3) إلى استنتاج مفاده أنه ينبغي تطبيق تدابير الرقابة الإضافية. وهذا يعني أنه من 1 يناير 2025 حتى 31 ديسمبر 2025 يجب تطبيق تدابير الرقابة الإضافية التالية على الأقل فيما يتعلق بالمنتجات التي تنشأ في إحدى البلدان المذكورة أدناه وتستورد منها مباشرة:

(1) اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848 للبرلمان الأوروبي والمجلس المؤرخة 30 مايو 2018 بشأن الإنتاج العضوي ووضع العلامات على المنتجات العضوية وإلغاء لائحة المجلس (EC) رقم 150، 14.6.2018، OJ L 150، 14.6.2018، ص. 834/2007. 1. ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/848/oj>.

(2) اللائحة التنفيذية للمفوضية (الاتحاد الأوروبي) 2021/1378 المؤرخة 19 أغسطس 2021 والتي تحدد قواعد معينة بشأن الشهادة الصادرة للمشغلين ومجموعات المشغلين والمصدرين في البلدان الثالثة المشاركة في استيراد المنتجات العضوية والمنتجات التحويلية إلى الاتحاد وتضع قائمة بالسلطات الرقابية المعترف بها وهيئات الرقابة وفقاً لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848 للبرلمان الأوروبي والمجلس، الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي، 20.8.2021، ص. 297، 24. ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg\\_impl/2021/1378/oj](http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2021/1378/oj).

(3) يجب أن يعتمد تواتر الضوابط المادية على احتمالية عدم الامتثال كما هو منصوص عليه في المادة (5) 45 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848 للبرلمان الأوروبي والمجلس المؤرخة 30 مايو 2018 بشأن الإنتاج العضوي ووضع العلامات على المنتجات العضوية وإلغاء لائحة المجلس 834/2007 (EC) والمادة 6 من اللائحة المفوضة للمفوضية (الاتحاد الأوروبي) 2021/2306 للمكاملة لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848 للبرلمان الأوروبي والمجلس مع القواعد المتعلقة بالضوابط الرسمية فيما يتعلق بشحنات المنتجات العضوية ومنتجات التحويل المخصصة لاستيراد إلى الاتحاد وعلى شهادة التفتيش، الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي، 27.12.2021، ص. 461، 27.12.2021، 13. ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg\\_del/2021/2306/oj](http://data.europa.eu/eli/reg_del/2021/2306/oj).

أو عبر دولة ثالثة أخرى ضرورية لضمان امتثال المنتجات للمادة 45 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم (4) 2018/848

لا تخل تدابير الرقابة هذه بالالتزامات الأساسية بتنفيذ نسبة دنيا من الضوابط الإضافية وأخذ عدد أدنى من العينات على أساس تقييم المخاطر  
(5)

يجب تطبيق تدابير التحكم الإضافية هذه حصريًا على المنتجات التالية والمشغلين الذين ينتجون أو يعدون أو يتاجرون أو يخزنون أو يصدرون الأغذية والأعلاف العضوية التي تحمل رموز CN التالية (6)

نسبة الشحنات	الخاصة للفحص والتفتيش	العناوين الفرعية لـ Taric (حيثما ينطبق ذلك)	(7) رمز (رموز) CN	منتج	بلد المنشأ
	أخذ العينات في دولة ثالثة 10%				
			0910 11 00 2006 00 10	زنجبيل	الصين
10%			1202 42 00	القول السوداني	الصين
10%	10	السابق 99 96 7021 السابق 91 80 9021 السابق 99 95 2121		بذور اليقطين	الصين
10%			2304 00 00	فول الصويا	الصين
20%			0902 10 00 0902 20 00 0902 40 00	شاي	الصين
5%			0803 90 11 0803 90 19	الموز	الدومينيكان جمهورية
5%			0803 90 11 0803 90 19	الموز	الإكوادور
10%			0703 10 19	البصل	مصر
10%			0901 11 00 0901 21 00	قهوة	هندوراس
10%			السابق 99 96 7021	شيا	باراغواي
5%			0803 90 11 0803 90 19	الموز	بيرو
10%			0910 11 00	زنجبيل	بيرو
10%			0902 10 00 0902 20 00 0902 30 00 0902 40 00	شاي	سريلانكا

(اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2018/848 للبرلمان الأوروبي والمجلس المؤرخة 30 مايو 2018 بشأن الإنتاج العضوي ووضع العلامات على المنتجات العضوية<sup>4</sup> وإلغاء لائحة المجلس (المفوضية الأوروبية) رقم 834/2007 الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي، 14.6.2018، L 150، ص. 150. data.europa.eu/eli/reg/2018/848/oj. 1. ELI: http://

(المادة 16 من اللائحة المفوضة للمفوضية (الاتحاد الأوروبي) 2021/1698 المؤرخة 13 يوليو 2021 المكتملة للائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848 للبرلمان الأوروبي والمجلس مع<sup>5</sup> المتطلبات الإجرائية للاعتراف بسلطات الرقابة وهيئات الرقابة المختصة بإجراء الضوابط على المشغلين ومجموعات المشغلين المعتمدين عضوًا وعلى المنتجات العضوية في بلدان ثالثة ومع قواعد الإشراف عليها والضوابط والإجراءات الأخرى التي يجب أن تقوم بها سلطات الرقابة وهيئات الرقابة تلك. data.europa.eu/eli/reg\_del/2021/1698/oj. 7. ELI: http://

المجلة الرسمية لـ 23.9.2021، 336 ص.

<sup>6</sup> (انظر <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=URISERV:l11003>)

<sup>7</sup> عندما يكون مطلوبًا فحص منتجات معينة فقط بموجب أي رمز CN، يتم وضع علامة على رمز CN كـ 'سابقًا'.

		2106 90 92		
	تركيا	0713 40 00		10%
	تركيا	السابق 90 75 0180 السابق 90 95 1180 السابق 89 99 9002	30	30%
	تركيا	0806 20 30		10%

بالنسبة للمنتجات المحددة في القسم 1.1، يجب على السلطات الرقابية وأجهزة الرقابة إجراء أخذ عينات إضافية للشحنات مع تطبيق نسب أخذ العينات الدنيا المنصوص عليها في الجدول أعلاه، للمنتجات المذكورة أعلاه.

## 2. طبيعة التدابير الرقابية الإضافية.

2.1. أخذ العينات وتحليلها بحثاً عن وجود مواد غير مصرح بها (8)

بالنسبة للشحنات (9) من المنتجات التي تم أخذ عينات منها وفقاً للنسب المئوية المحددة في القسم 1، يجب على هيئة الرقابة أخذ عينة تمثيلية واحدة على الأقل من الشحنة. يجب إجراء أخذ العينات باستخدام الأساليب الموضحة في لائحة المفوضية (الاتحاد الأوروبي) رقم 691/2013 بشأن طرق أخذ العينات التي سيتم استخدامها للرقابة الرسمية على الأعلاف (10) وتوجيه المفوضية 2002/63/EC الذي يحدد طرق أخذ العينات في المجتمع للرقابة الرسمية على المواد غير المصرح بها في المنتجات ذات الأصل النباتي والحيواني وعلى تلك المنتجات (11)

يجب تحليل هذه العينات بحثاً عن وجود مواد غير مصرح بها في مختبر معتمد للطرق التحليلية المستخدمة. يجب أن تغطي الطرق التحليلية المستخدمة جميع المواد غير المصرح بها ذات الصلة، بما في ذلك أكسيد الإيثيلين، كما هو محدد من قبل المعرفة المتخصصة. وهذا يعني، من بين أمور أخرى، أن الطرق التحليلية المحددة المناسبة -

- ينبغي تطبيق طرق التحليل المفردة عند الاقتضاء للكشف عن المواد غير المصرح بها. وينبغي تضمين نتائج التحليل أو الاختبارات التي أجريت على العينات المأخوذة في تقرير أخذ العينات، ويجب أن تحتوي على هوية الشحنة: رقم الدفعة، وإذا توافر رقم شهادة التفتيش (COI)، ولا ينبغي لهيئة الرقابة أن تصدر شهادة التفتيش قبل أن تتلقى وتقيم نتيجة هذه التحليلات.

يجب تقديم تقرير أخذ العينات من الشحنة في TRACES. يرجى وضع في الاعتبار أنه وفقاً للمادة (2) من اللائحة المفوضة للمفوضية (12) 2021/2306

يجب تحميل نتائج أخذ العينات في TRACES مع

(8) يستثنى هذا المنتجات المشار إليها في اللائحة التنفيذية للمفوضية (الاتحاد الأوروبي) رقم 2021/1165 المؤرخة 15 يوليو 2021 والتي تسمح باستخدام منتجات و مواد معينة في الإنتاج العضوي وإنشاء قوائمها، الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي، 2021. 16.7. 253. ص. 253. [http://data.europa.eu/eli/reg\\_impl/2021/1165/oj](http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2021/1165/oj).

(9) يرد تعريف الشحنة في المادة (5) من اللائحة التنفيذية للمفوضية (الاتحاد الأوروبي) 2021/2307 المؤرخة 21 أكتوبر 2021 والتي تحدد القواعد المتعلقة بالوائتق والإخطارات المطلوبة للمنتجات العضوية والمنتجات التحويلية المخصصة لاستيراد إلى الاتحاد، الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي، 2021. 27.12. 461. ص. 461. [http://data.europa.eu/eli/reg\\_impl/2021/2307/oj](http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2021/2307/oj).

(10) لائحة المفوضية (الاتحاد الأوروبي) رقم 691/2013 بتاريخ 19 يوليو 2013 المعدلة لائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 152/2009 فيما يتعلق بأساليب أخذ العينات والتحليل، الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي 2013. 197. 20. <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/691/oj>.

(11) توجيه المفوضية 2002/63/EC المؤرخ 11 يوليو/تموز 2002، الذي يحدد أساليب أخذ العينات في المجتمع من أجل التحكم الرسمي في بقايا المبيدات الحشرية في المنتجات ذات الأصل النباتي والحيواني وعلى سطحها، وإلغاء التوجيه، EEC/79/700 الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي 16، 187. <http://data.europa.eu/eli/dir/2002/63/30>.

(12) اللائحة المفوضة من المفوضية (الاتحاد الأوروبي) 2021/2306 المكتملة لائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848 للبرلمان الأوروبي والمجلس بشأن القواعد الخاصة بالضوابط الرسمية فيما يتعلق

المستندات التجارية والنقلية. سيتم استخدام هذه المعلومات، من بين المعلومات التي سيتم تقديمها في التقرير السنوي المذكور  
أذناه، للإشراف من قبل  
المديرية العامة للزراعة.

2.2. عناصر التحكم

أ. يجب على هيئة الرقابة أو السلطة الرقابية أن تقوم بفحصين فعليين سنويًا لكل مشغل مشارك في إنتاج أو تحضير أو تداول أو تخزين أو تصدير المنتجات العضوية المدرجة في القسم 1 الذي تنوي إصدار شهادة له. ويجب أن تكون إحدى هذه الفحوصات غير معلنة.

ب. في المزرعة التي يتم اعتمادها لأول مرة، يجب على السلطة الرقابية أو هيئة الرقابة إجراء التفتيش الأول لكل قطعة أرض قبل اتخاذ إجراءات الزراعة على تلك القطعة حتى تتمكن من اعتماد المنتج.

ج. يجب على هيئة الرقابة أو السلطة الرقابية أخذ عينة واحدة على الأقل من المحاصيل الحقلية كل عام لدى كل مشغل كما هو محدد في الفقرة (أ). ويجب أخذ العينة من المحاصيل في الحقل، في اللحظة الأكثر ملاءمة للكشف عن الاستخدام المحتمل للمواد غير المصرح بها وفقًا للمعرفة المتخصصة. ويجب تحليل العينة كما هو موضح في الفقرة (2.1) بالنسبة للمشغلين الذين لا يزرعون المحاصيل، يجب أخذ عينة ذات صلة من المواد الخام الواردة أو المنتج الوسيط أو المنتج المعالج.

د. يجب على هيئة الرقابة أو السلطة الرقابية أن تولي أقصى قدر من الاهتمام للتحقق من تدفقات المنتجات وإمكانية تتبعها التي وضعها كل مشغل كما هو محدد في النقطة أ. كما يجب عليها التحقق من الكميات التي تم حصادها و/أو تحضيرها، ووسائل تخزين ونقل البضائع، بما في ذلك الاستخدام المحتمل للمواد غير المصرح بها في هذه المراحل.

هـ. يجب على هيئة الرقابة أو السلطة الرقابية أن تحلل بعمق السجلات المحاسبية والتوثيق المالي لكل مشغل كما هو محدد في النقطة (أ)، والذي تنوي إصدار شهادات المنتجات له. يجب على هيئة الرقابة أو السلطة الرقابية أن

التحقق بشكل منهجي من وجهة جميع المنتجات التي يتم حصادها و/أو تحضيرها في المزرعة التي تعتمد عليها، بغض النظر عما إذا كانت هذه المحاصيل تباع كمنتجات عضوية أم لا أو يتم تصديرها أم لا. ويشمل ذلك الكميات وأسماء المشتريين.

و. كما هو منصوص عليه في المادة 4 من اللائحة المفوضة (الاتحاد الأوروبي) 2021/2306 يجب على هيئة الرقابة أو السلطة الرقابية إصدار شهادة التفتيش قبل مغادرة الشحنة البلد الثالث الأصلي أو بلد التصدير.

ج. قبل إصدار شهادة التفتيش، يجب على هيئة الرقابة أو السلطة الرقابية إجراء عمليات فحص وثائقية منتظمة وفقًا للمادة 3 من اللائحة المفوضة (الاتحاد الأوروبي) 2021/2306 للتحقق من:

(أ) إمكانية تتبع المنتجات والمكونات؛

ب) أن حجم المنتجات المدرجة في الشحنة يتوافق مع فحوصات التوازن الكتلي للمشغلين المعنيين وفقًا للتقييم الذي أجرته السلطة الرقابية أو هيئة الرقابة؛

ج) وثائق النقل والوثائق التجارية ذات الصلة (بما في ذلك الفواتير) للمنتجات.

بناءً على طلب بسيط، يجب على هيئة الرقابة أو سلطة الرقابة إرسال وثائق التتبع هذه إلى هيئة الرقابة لدى المستورد المعني والسلطات المختصة في البلد المستورد. وفي حالة وجود سلسلة توريد معقدة، يجب إضافة مخطط تدفق شفاف إلى هذه الوثائق يوضح بشكل لا لبس فيه كل من تدفق البضائع والتدفق المالي.

ويجب أيضًا تطبيق النقطتين (أ) و(ج) على الأقل على المشغلين الجدد وغيرهم الذين يزرعون الحقول التي تتحول إلى الزراعة العضوية.

### 3. تبادل المعلومات

عندما يقوم المشغلون وأو المفاوضون من الباطن بتغيير هيئة التحكم الخاصة بهم، يجب على هيئة التحكم الجديدة التحقق والتأكد من أن المخالفات التي تم ملاحظتها في ملف التحكم الذي أرسلته هيئة التحكم السابقة قد تم معالجتها بشكل كامل وفعال من قبل (13)

### المشغل

يتعين على هيئات الرقابة تقييم الموقف بعناية حيث يتعين اتخاذ قرار بشأن منح مثل هذا المشغل شهادة. ستتخذ المديرية العامة للزراعة جميع الإجراءات الإشرافية اللازمة لضمان قيام هيئات الرقابة بذلك بشكل فعال.

### 4. التقارير

وفقًا للمادة 3 من اللائحة المفوضة رقم 2021/1698 المكملّة لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848 للبرلمان الأوروبي والمجلس مع المتطلبات الإجرائية للاعتراف بسلطات الرقابة وهيئات الرقابة المختصة بإجراء عمليات الرقابة على المشغلين ومجموعات المشغلين المعتمدين عضوياً وعلى المنتجات العضوية في بلدان ثالثة ومع القواعد الخاصة بإشرافهم والضوابط والإجراءات الأخرى التي يتعين على سلطات الرقابة وهيئات الرقابة تلك القيام بها(41)

وتطلب خدمات المفوضية توثيق تنفيذ هذه التوصيات وإتاحتها في تقرير.

ويجب أن يدرج هذا التقرير في التقرير السنوي المشار إليه في المادة 4 من المفوض. اللائحة 2021/1698 وتتضمن على الأقل المعلومات التالية:

1. قائمة المشغلين الخاضعين لسيطرتك في البلدان المذكورة أعلاه.

(13) المادة (5) 21 من لائحة المفوضية المفوضة (الاتحاد الأوروبي) 2021/1698.

(14) اللائحة المفوضة من المفوضية (الاتحاد الأوروبي) 2021/1698 المؤرخة 13 يوليو 2021 المكملّة لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848 للبرلمان الأوروبي والمجلس مع المتطلبات الإجرائية للاعتراف بسلطات الرقابة وهيئات الرقابة المختصة بإجراء الضوابط على المشغلين ومجموعات المشغلين المعتمدين عضوياً وعلى المنتجات العضوية في بلدان ثالثة ومع قواعد الإشراف عليها والضوابط والإجراءات الأخرى التي يجب أن تقوم بها سلطات الرقابة وهيئات الرقابة تلك. 23.9.2021. 7. EL: [http://data.europa.eu/eli/reg\\_del/2021/1698/oj](http://data.europa.eu/eli/reg_del/2021/1698/oj).

2. بالنسبة لكل مشغل وللفترة التي تبدأ في 1 يناير 2025 وتنتهي في 31 ديسمبر 2025:

أ. عمليات التفتيش التي تم إجراؤها، مع الإشارة إلى تاريخ كل عملية تفتيش؛

ب. العينات والتحليلات التي تم إجراؤها؛

ج. المخالفات التي تم العثور عليها؛

د. التدابير التصحيحية و/أو العقوبات المطبقة؛

هـ. شهادات التفتيش الموقعة؛

و. بالنسبة لكل مشغل قام بتغيير هيئة الرقابة التابعة له، التدابير التصحيحية و/أو العقوبات المطبقة إذا تم ملاحظة عدم المطابقة في تقرير هيئة الرقابة السابقة.

3. فيما يتعلق بالشحنات الخاضعة للضوابط الرسمية الإضافية وفقاً لـ  
مع هذه الرسالة:

أ. مرجع تضارب المصالح للشحنات المستوردة؛

ب. نظرة عامة على نتائج تحليل العينات التي تشير إلى وجود مواد غير مصرح بها، إن وجدت؛

ج. التحقيقات والتدابير المتابعة التي اتخذتها هيئة الرقابة في حالة العثور على مواد غير مصرح بها في الشحنة، بما في ذلك القرار المتعلق بالشحنة مثل تخفيض مستوى الشحنة إلى الشحنة التقليدية، وعدم إصدار شهادة عدم الممانعة وما إلى ذلك، بالإضافة إلى التأكيد على أن المشغل قد اتخذ التدابير التصحيحية.

تفضلوا بقبول فائق الاحترام،



جيس شيلثويس

نسخة:

قائمة هيئات الاعتماد